



City of Seattle

ORCA OPPORTUNITY PROGRAM

VIETNAMESE



Bạn muốn có một thẻ ORCA?

Nếu Bạn không hội đủ điều kiện nhận một thẻ ORCA từ những Trường Công lập Seattle, Bạn có thể nhận từ chương trình ORCA Thanh Thiếu niên Seattle. Các thẻ ORCA này giúp học sinh tiếp cận thuận tiện đến trường học khỏi phải đi bộ hoặc trả tiền chuyển tuyến.

Các thẻ ORCA được phân phát thông qua chương trình này sẽ có hiệu lực từ tháng 9 năm 2019 cho tới tháng 8 năm 2020. Điều kiện về thu nhập đối với chương trình này vẫn phù hợp với nhiều chương trình khác bao gồm: SNAP, Cơm trưa Nhẹ và Miễn phí, và ORCA LIFT. Các thẻ ORCA có hiệu lực ở King County Metro, King County Water Taxi, Seattle Streetcar, Sound Transit, Community Transit, Pierce Transit, Kitsap Transit, và Everett Transit.

CÁC NGOẠI LỆ VỀ ĐIỀU KIỆN THAM GIA

Các học sinh đã được chuyên chở quy định cũng hội đủ điều kiện để nhận một thẻ ORCA thông qua chương trình ORCA Thanh Thiếu niên.

Các ngoại lệ khác về điều kiện tham gia sẽ được đánh giá theo yêu cầu. Bạn hãy điện thư các câu hỏi tới ORCAOpportunity@seattle.gov.

ĐĂNG KÝ NHƯ THẾ NÀO

Học sinh đã tham gia chương trình trong năm ngoái sẽ không cần nộp một đơn mới đầy đủ. Các học sinh này sẽ được tự động ghi danh vào chương trình.

Những người mới nộp đơn cần phải điền đơn và phải có chữ ký của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp. Các học sinh 18 tuổi trở lên không cần có chữ ký của phụ huynh hoặc người giám hộ.

ĐĂNG KÝ Ở ĐÂU

Học sinh cũng có thể gửi một đơn đầy đủ tới văn phòng quản lý của trường học của họ.

Để biết thêm thông tin, vui lòng điện thư tới ORCAOpportunity@seattle.gov hoặc gọi (206) 256-ORCA (6722) hoặc truy cập www.seattle.gov/ORCA-Youth

Để hội đủ điều kiện của chương trình, Bạn:

- Là một học sinh thuộc những Trường Công lập Seattle (từ lớp 6-8);
- Hiện tại chưa có một thẻ ORCA hoặc dịch vụ xe buýt màu vàng từ những Trường Công lập Seattle; và
- Sống trong một hộ gia đình có thu nhập dưới mức được nêu trong bảng dưới đây.

ĐIỀU KIỆN VỀ THU NHẬP	
Số người trong Hộ Gia đình	Thu nhập Tối đa của Hộ gia đình
1	\$24,980
2	\$33,820
3	\$42,660
4	\$51,500
5	\$60,340
6	\$69,180
7	\$78,020
8	\$86,860

Nếu học sinh của quý vị có đủ tiêu chuẩn của chương trình Thanh Thiếu niên ORCA, Bạn cũng có thể đủ tiêu chuẩn để nhận vé giảm giá từ chương trình ORCA LIFT. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập www.orcalift.com hoặc gọi số (206) 553-3000.



Nếu Bạn không đủ điều kiện của chương trình Thanh Thiếu niên ORCA Seattle hoặc nhận thẻ ORCA do những Trường Công lập Seattle cung cấp, Bạn có thể đủ điều kiện để mua một thẻ ORCA Thanh Thiếu niên từ King County Metro. Để biết thêm thông tin về việc nhận thẻ ORCA Thanh Thiếu niên từ King County Metro, hãy truy cập <http://bit.ly/MetroORCAYouth>

Đơn Đăng Ký

2019 -2020

Thành Phố Seattle đang thu thập thông tin này để quản lý chương trình và sẽ không tự nguyện chia sẻ thông tin này với các tổ chức hay chương trình khác. Nếu Thành Phố Seattle nhận được một yêu cầu tiết lộ thông tin này cho công chúng, Thành Phố sẽ nỗ lực hết sức để bảo vệ thông tin của học sinh trong phạm vi được pháp luật cho phép.

Họ	Tên	
Số ID Học Sinh	Trường	Lớp

Đề hội đủ điều kiện tham gia chương trình này, thu nhập của hộ gia đình phải thấp hơn mức thu nhập tối đa của hộ gia đình được ghi trong bảng này. Vui lòng đánh dấu vào ô bên dưới nếu thu nhập của hộ gia đình quý vị nằm trong khoảng giới hạn hội đủ điều kiện.

Đánh dấu vào đây nếu hội đủ điều kiện về thu nhập

☐

Quy Mô Hộ Gia Đình	1	2	3	4	5	6	7	8
Thu Nhập Tối Đa của Hộ Gia Đình	\$24,980	\$33,820	\$42,660	\$51,500	\$60,340	\$69,180	\$78,020	\$86,860

Bằng việc ký tên dưới đây, quý vị đảm bảo rằng thông tin phía trên là chính xác và quý vị đồng ý với Các Quy Định trong ORCA Opportunity Program (Chương Trình Cơ Hội của ORCA) của Thành Phố Seattle.

Chữ Ký của Học Sinh	Ngày
Chữ Ký của Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ	Ngày

Các Quy Định trong ORCA Opportunity Program của Thành Phố Seattle

Người tham gia chương trình phải tuân thủ Metro Code of Conduct (Quy Tắc Hành Xử Metro), <http://kingcounty.gov/depts/transportation/metro/about/safety-security/code-of-conduct.aspx>.

Thẻ bị thất lạc/bị mất: Phải nộp phí \$5.50 cho lần thay thế thẻ đầu tiên. Phải nộp phí \$25 cho bất kỳ lần thay thế nào sau đó. Tất cả các thẻ thay thế sẽ được cấp qua Seattle Public Schools.

Dành cho nhân viên Thành Phố Seattle hoặc Nhà Trường:

Số series thẻ ORCA
— — — — — — — —